



以色列旅習手冊

Israel Field Book



© Galyn Wiemers Generation Word
www.generationword.com

2013年聖光神學院聖經地理秋季班同學合譯
2022年修訂

PART C. Information, Maps and Diagrams 資訊、地圖及圖表

地方道路及國際貿易路線圖—153

考古學時代表—154

皇家印鑑—155

耶斯列谷 35 戰—156

耶斯列谷隘口—157

以色列地形切面圖—158

耶路撒冷地形切面圖—159

耶路撒冷地形圖—160

以色列區域圖—161

以色列地形輪廓圖—162-163

耶路撒冷至各地的距離和里程—164

考古發掘圖

Arad, City 亞拉得(城) - 165

Arad, Citadel 亞拉得(城堡) - 166

Avdat 亞弗達 - 167a

Beersheba 別是巴 - 167b

Bethlehem, Church of the Nativity 伯利恆(主誕堂) - 168

Beth Shean 伯珊 - 169

Beth Shemesh 伯示麥 - 170

Caesarea 該撒利亞 - 171

Caesarea Philippi, City 該撒利亞腓立比(城) - 172

Caesarea Philippi, Temple 該撒利亞腓立比(神廟) - 173

Dan 但 - 174a

En Gedi 隱基底 - 174b

Sea of Galilee 加利利海 - 175

Gezer 基色 - 176

Hazor 夏瑣 - 177

Herodian 希律堡 - 178

Lachish 拉吉 - 179

Masada 馬撒大 - 180

Megiddo, City 米吉多(城) - 181

Megiddo, Gate 米吉多(城門) - 182a

Megiddo, Sacred Area 米吉多 (神聖區域) - 182b

Megiddo, Water System 米吉多 (供水系統) - 183

Qumran 昆蘭 - 184

Sepphoris 泄否里斯 - 185

其他

詞語釋義—186

參考文獻—187

聯絡資訊—188

資訊、地圖及圖表

地方道路及國際貿易路線圖



考古學時代表

時代	年代	事件
舊石器時代	18,000 BC 以前	
中石器時代	18,000-8300 BC	
新石器時代	8300-4500 BC	
銅石器時代	4500-3300 BC	
初青銅器時代	3300-2000 BC	
中青銅器時代	2000-1550 BC	亞伯拉罕
晚青銅器時代	1550-1200 BC	約書亞
鐵器時代	1200-586 BC	士師-列王
巴比倫時代	586-539 BC	但以理
波斯時代	539-332 BC	以斯拉、尼希米
希利尼時代	332-63 BC	亞歷山大
羅馬時代	63 BC-324 AD	耶穌、新約
拜占庭時代	324-638 AD	康士坦丁

時代	年代	事件
銅石器時代	4500-3300 BC	建造耶利哥、有人定居耶路撒冷
青銅器時代	3300-1200 BC	亞伯拉罕、約書亞、亞瑪拿書信
鐵器時代	1200-539 BC	大衛、所羅門、希西家、尼布甲尼撒
波斯時代	539-332 BC	古列、所羅巴伯聖殿
希利尼時代	332-141 BC	亞歷山大、多利買、馬喀比
哈斯摩尼時代	141-37 BC	馬喀比王/祭司=哈斯摩尼
希律時代	37 BC-70 AD	龐貝、希律、建造聖殿
羅馬時代	70-324 AD	聖殿被燒毀、巴爾科赫巴叛變、哈德良
拜占庭時代	324-638 AD	康士坦丁、尤利安、波斯人
穆斯林時代： 奧美雅， 阿巴實， 發踢密， 塞爾茲克突厥	638-1099 AD	638-哈理發奧瑪、691-磐石穹頂清真寺、701-阿爾阿克沙清真寺、750-阿巴實、969-發踢密、1009-阿爾哈欽拆毀聖墓堂、1077-塞爾茲克突厥人、1096-教皇烏爾班二世
十字軍時代	1099-1187 AD	高弗瑞佔領耶路撒冷、鮑德溫王
阿尤弼時代	1187-1250 AD	蘇丹薩拉丁
滿美露時代	1250-1516 AD	拆毀耶路撒冷城牆
鄂圖曼時代	1517-1917 AD	1517-蘇丹塞利姆和平地佔領耶路撒冷、1537-蘇萊曼大帝重建耶路撒冷城牆、1541-金門被封閉、1898-世界錫安主義組織創立人赫茨爾與德皇威廉二世在耶城城牆外會面。
現代	1917 AD-現在	1917 年英國攻佔耶路撒冷

皇家印鑑 Lamelech Seal Impressions

在瓶罐把手上有古希伯來文的字”LMLK”，被稱為 *lamelech*. LMLK 這字的意思是「屬於王的」。它大概是猶大王的皇家印記(*insignia*)。在這些刻文中常常包括城市的名稱，這有助於準確地鑑定發掘的地點。以下表列了前 20 個發現這些皇家印鑑的地點及其發現的數量。大多數的地點是來自南方的猶大國(共 71 個)，而在北方的只有 4 個地點。

415	拉吉
281	耶路撒冷
163	拉馬特·拉希爾(Ramat Rahel)
92	基遍
88	米斯巴
71	伯示麥
39	摩利設迦特
37	基色
24	伊勒布爾季廢墟(Khirbet el-Burj, 現代耶路撒冷西北市郊)
19	瑪利沙
17	亞西加
15	亭拿
14	基比亞
13	帖爾埃拉尼(Tel Erani)
13	希伯崙
13	梭哥(希伯崙西北的阿巴德廢墟, Khirbet Abbad)
11	伯夙
9	亞拉得
8	圖特河(Nahal Tut)
6	迦特(城)



圖為瓶罐上的把手，其上沒有皇家的印記。

耶斯列谷三十五戰

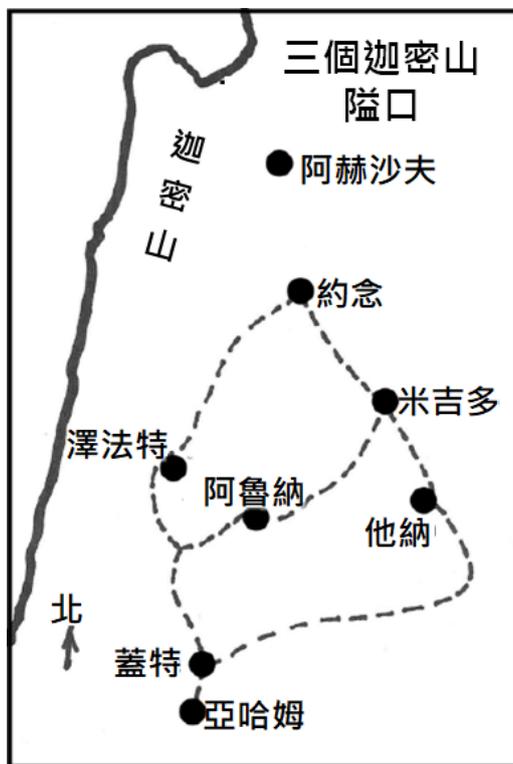
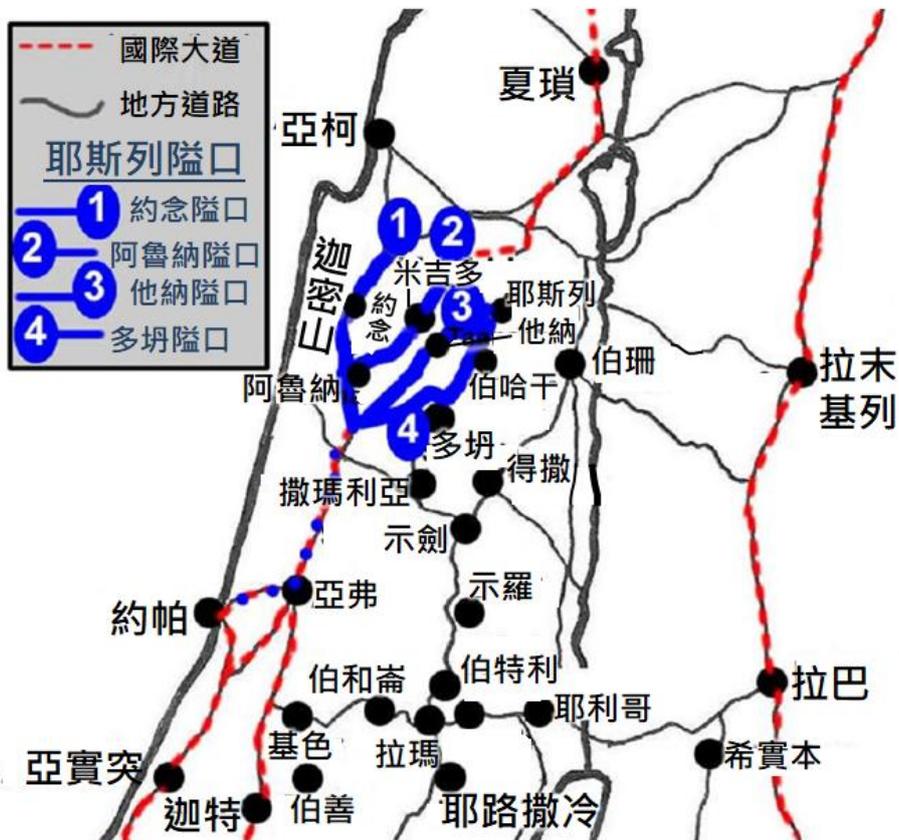
(下表取自 Eric H. Cline 的書《哈米吉多頓之戰》，第三頁，密歇根大學，2002)

日期	對手	地點
2350 BC	佩皮一世 v. “加西爾之首” 叛軍	耶斯列谷
1479 BC	圖特摩斯三世 v. 迦南人	米吉多
1430 BC	阿蒙霍特普二世 v. 耶斯列谷中住民	耶斯列谷
1360-1350	比里迪亞 v. 拉巴尤	米吉多
1125 BC	底波拉和巴拉 v. 西西拉	他納/他泊山
1090 BC	基甸 v. 米甸人/亞瑪力人	摩利岡/隱多珥
1016 BC	掃羅和約拿單 v. 非利士人	基利波山
925 BC	舍順克一世(示撒) v. 米吉多	米吉多
841 BC	耶戶 v. 約蘭和亞哈謝	耶斯列
609 BC	尼哥二世 v. 約西亞	米吉多
218 BC	安提阿古三世 v. 多利買四世	他泊山
55 BC	加比尼烏斯 v. 亞歷山大	他泊山
67 AD	維斯帕先 v. 猶太叛軍	他泊山
940 AD	伊赫什德 v. 阿巴實(無勝利者)	萊均
946	伊赫什德 v. 漢達尼德	萊均/阿克賽
975	拜占庭 v. 發踢密,	他泊山
1113	馬杜 v. 十字軍	他泊山
1182	撒拉丁 v. 達布爾里亞人	達布爾里亞
1182	撒拉丁 v. 十字軍	福貝萊特
1183	撒拉丁 v. 十字軍(無勝利者)	隱札魯特
1187	撒拉丁 v. 十字軍	他泊山
1217	十字軍 v. 穆斯林	他泊山
1247	阿尤弼 v. 十字軍	他泊山
1260	滿美露 v. 蒙古人	隱札魯特
1263	滿美露 v. 慈善騎士團	他泊山
1264	慈善騎士團/聖殿騎士團 v. 滿美露	萊均
1735	扎希爾·奧馬爾 v. 納布勒斯-薩克爾聯軍	艾羅達
1771-1773	扎希爾·奧馬爾 v. 萊均	萊均
1799	拿破崙 v. 鄂圖曼	他泊山
1918	艾倫比 v. 鄂圖曼	米吉多
1948	以色列 v. 阿拉伯	米斯瑪·哈梅克 -
1948	以色列 v. 阿拉伯	薩林, 吉多, 萊均
1967	以色列 v. 阿拉伯	拉馬特大衛空軍基地
1973	以色列 v. 敘利亞	拉馬特大衛空軍基地
????	上帝 v. 惡魔	哈米吉多頓

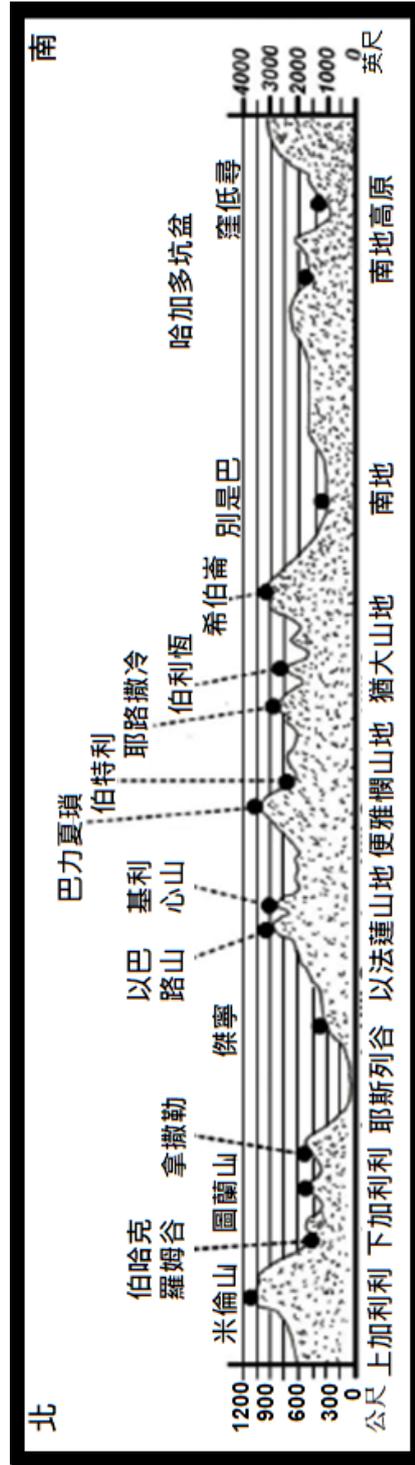
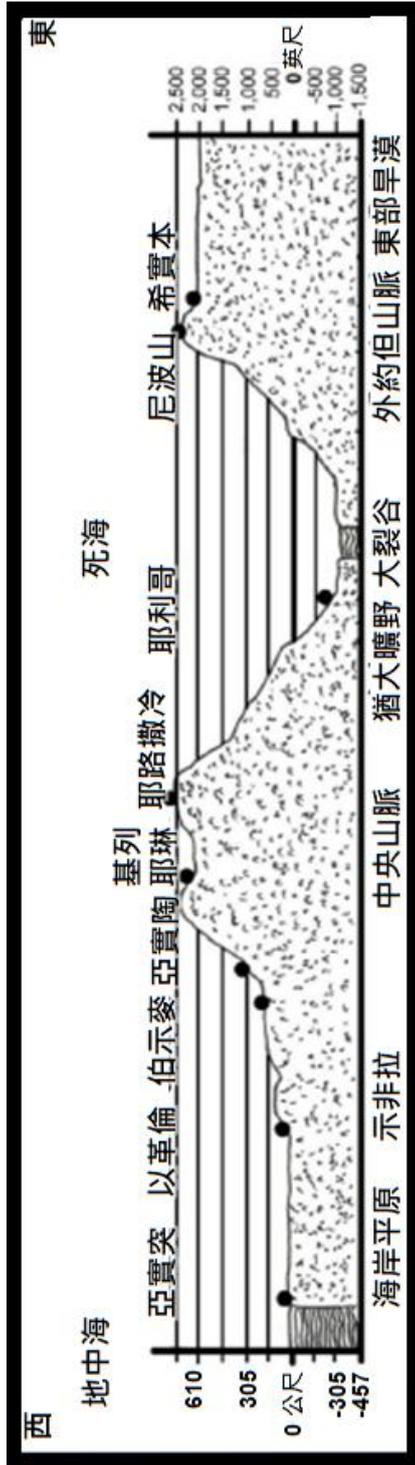
Eric H. Cline 所著的書《哈米吉多之戰》在線上：<http://books.google.com>

耶斯列谷隘口

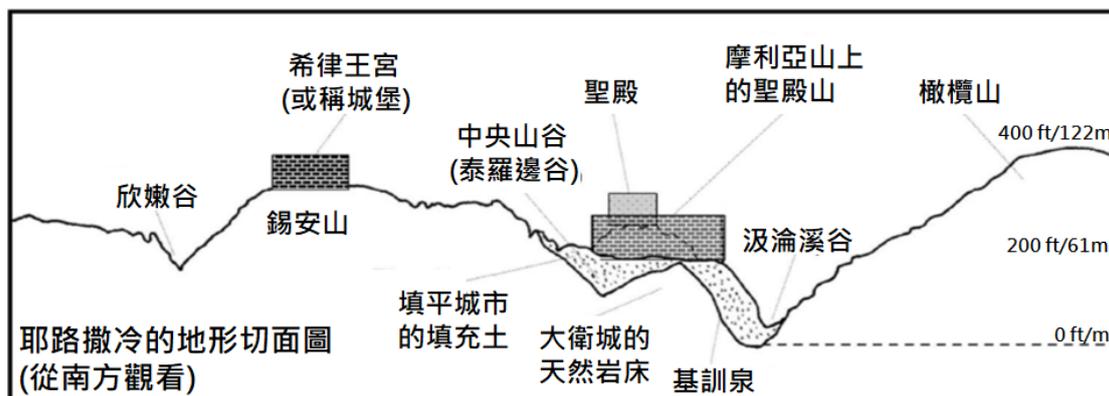
沿著國際沿海大道(Via Maris)向北行，旅行者必須從亞弗開始向東，離開海岸，準備通過迦密山山脈的四個基本隘口之一，進入耶斯列谷。



以色列地形剖面圖

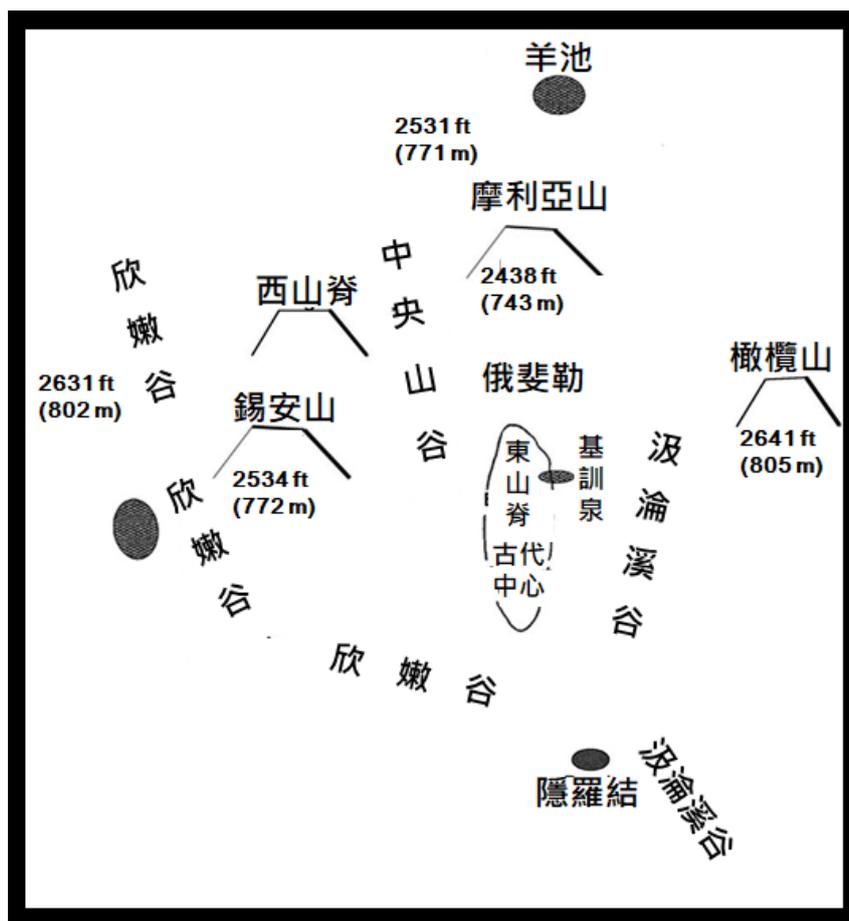


耶路撒冷地形切面圖



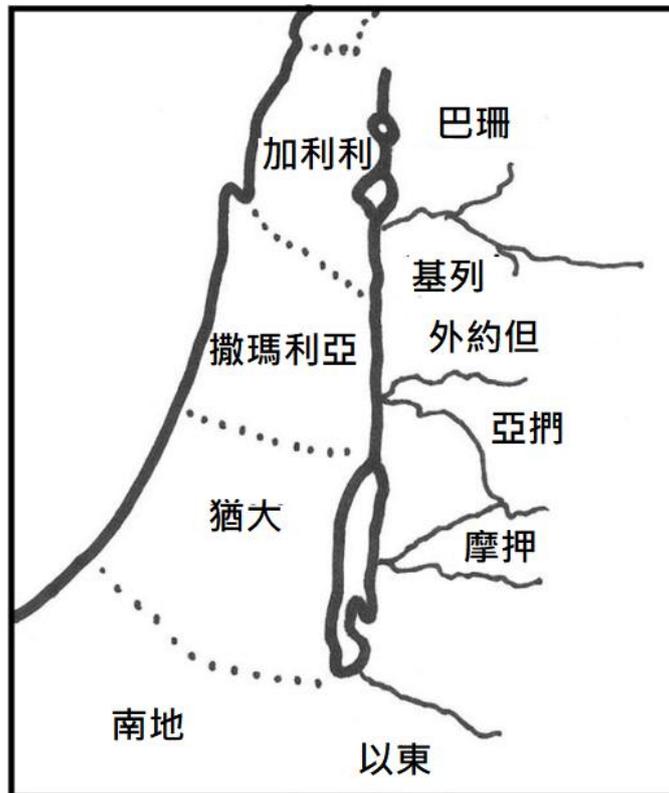
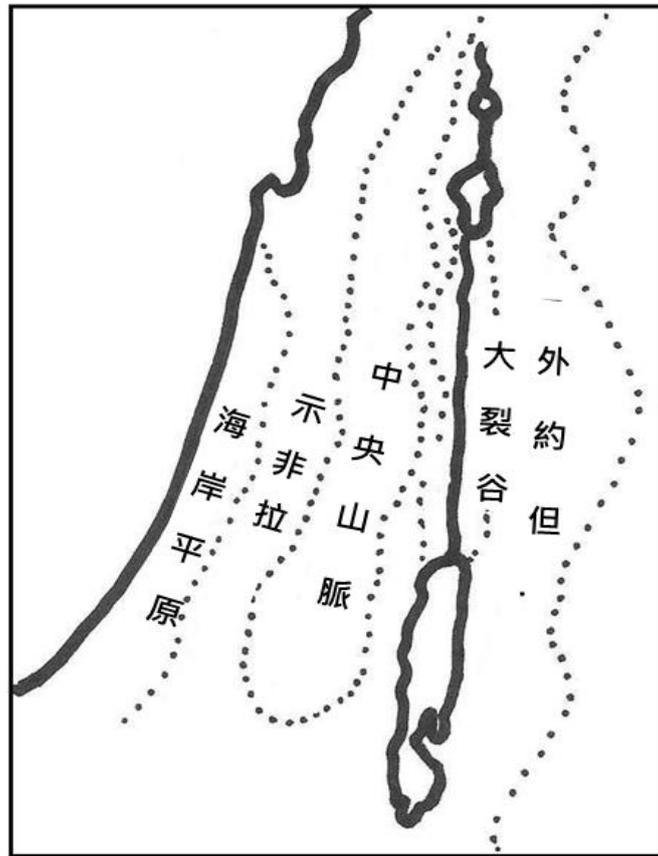
因著與當代主要大道距離的緣故，耶路撒冷原來的位置沒有被選在其他地方。事實上，它是遠離位於沿海平原及外約但的國際大道。在舊約時代，最近的主要地方道路是在耶路撒冷的西邊約 0.8 公里(南方山脊路線)，以及在北方超過 8 公里(從基色到耶利哥)。該地最大的優勢是藉著東部和南部的丘陵及山谷所造成的天然防禦，再加上猶大山地的崎嶇深谷，因著急速攀升的高度，使從西部難以靠近。耶路撒冷座落在猶大山地高處的一座崎嶇山崗上，當地的道路並不是四通八達，並且有天然防禦的山谷圍繞著。這意味著外國的侵略者路經以色列地時，往往完全避開耶路撒冷。後來成為大衛之城的耶布斯城，原位於摩利亞山南部的山脊上，被稱為古代的中心。這片岩石的山脊(又稱東山脊)成為麥基洗德、耶布斯及大衛的城。它低於北面的摩利亞山，也低於西部較大的西山，比東部的橄欖山矮小。

耶路撒冷地形圖

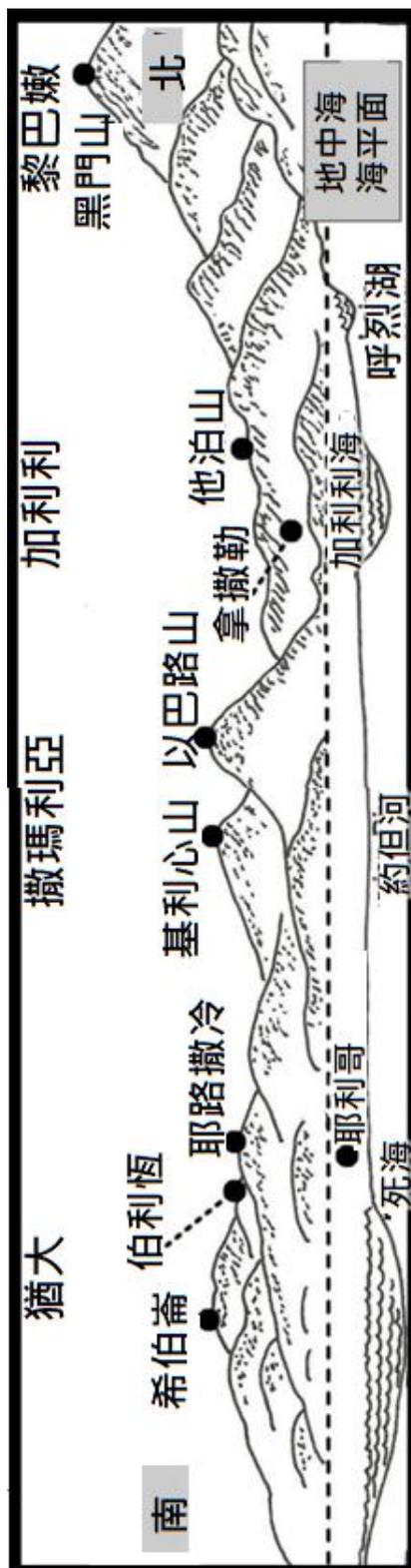


耶路撒冷有三個山谷：欣嫩谷、中央山谷及汲淪溪谷。還有三個山脊：西山脊(連結錫安山)東山脊(連結摩利亞山)及橄欖山。

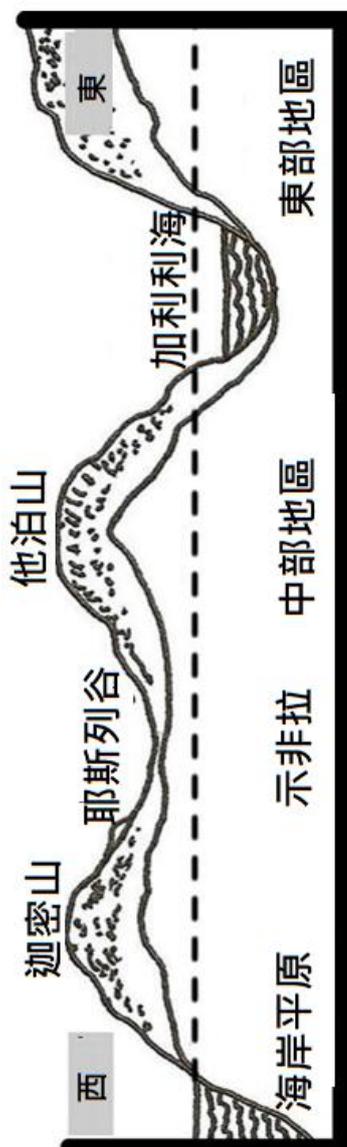
以色列區域圖



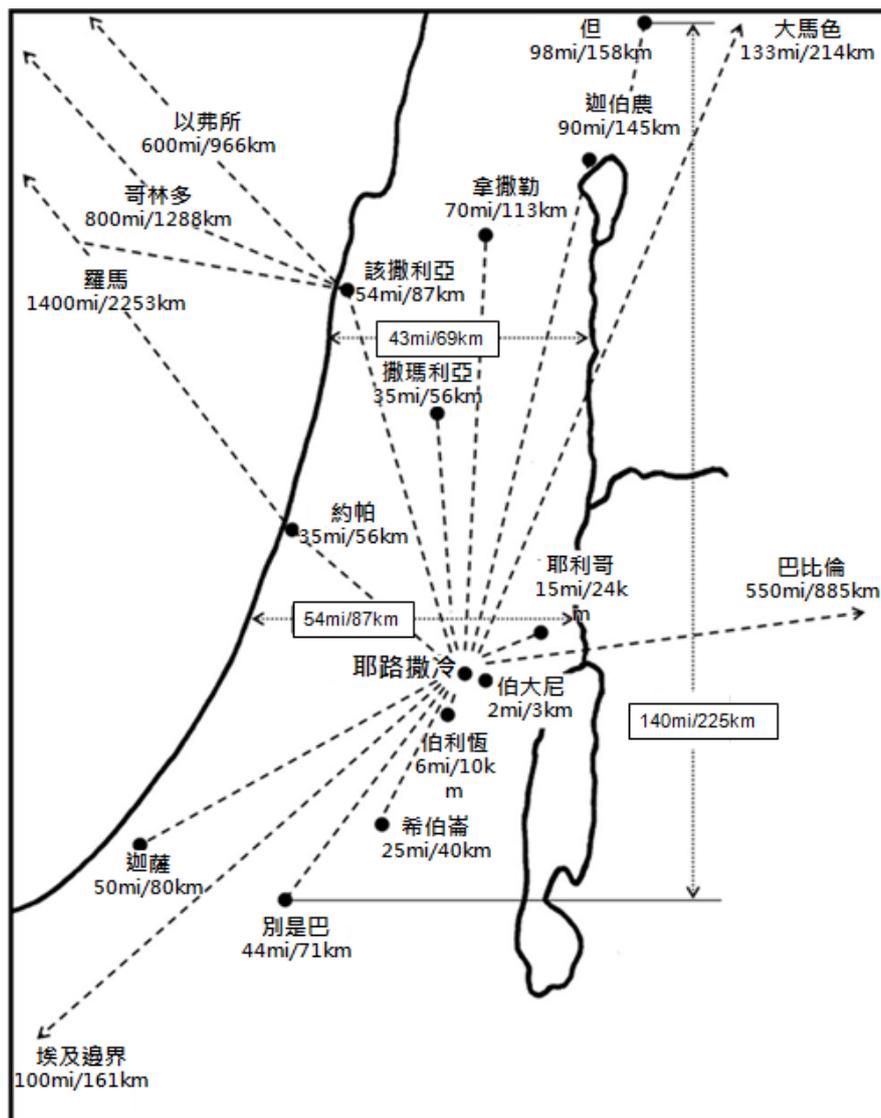
以色列地型輪廓圖



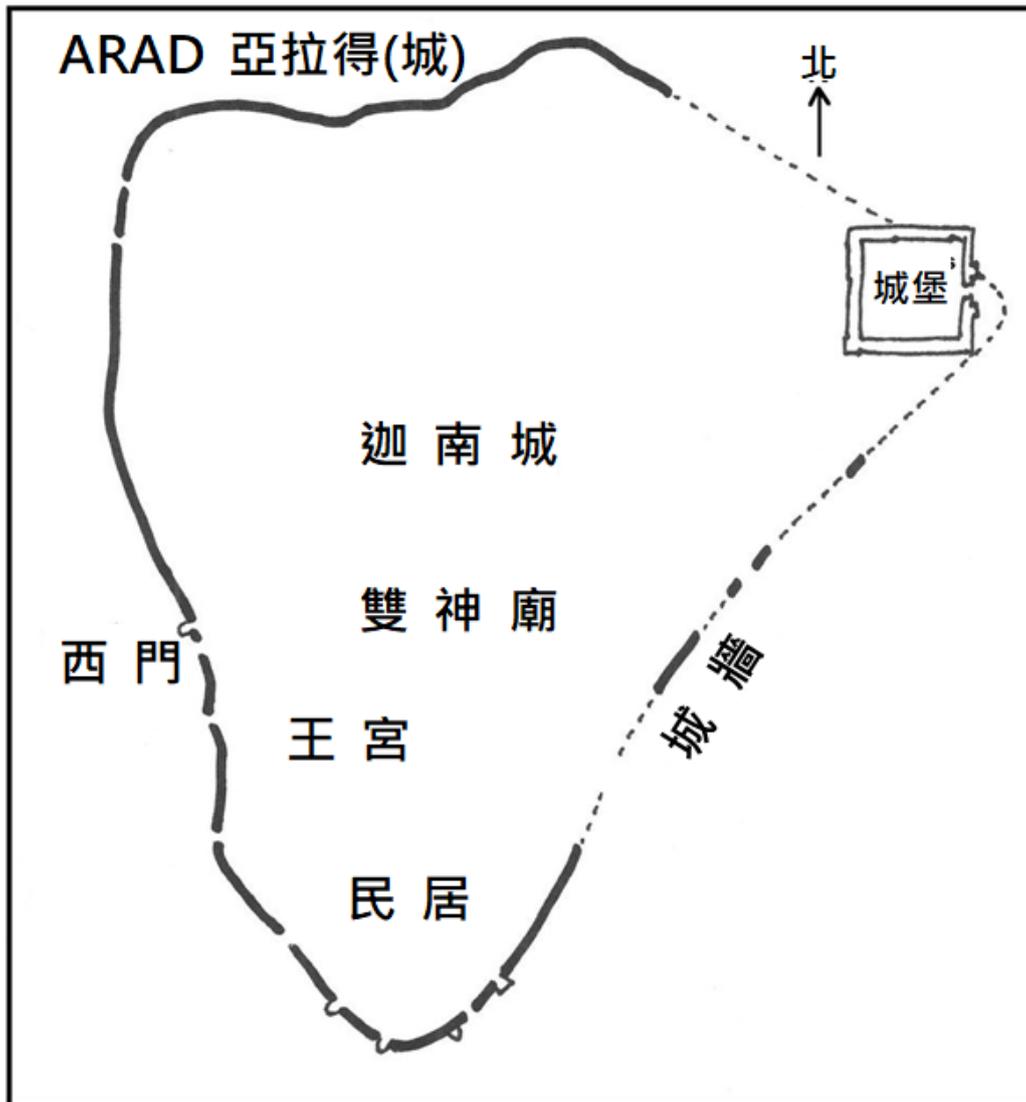
以色列地型輪廓圖



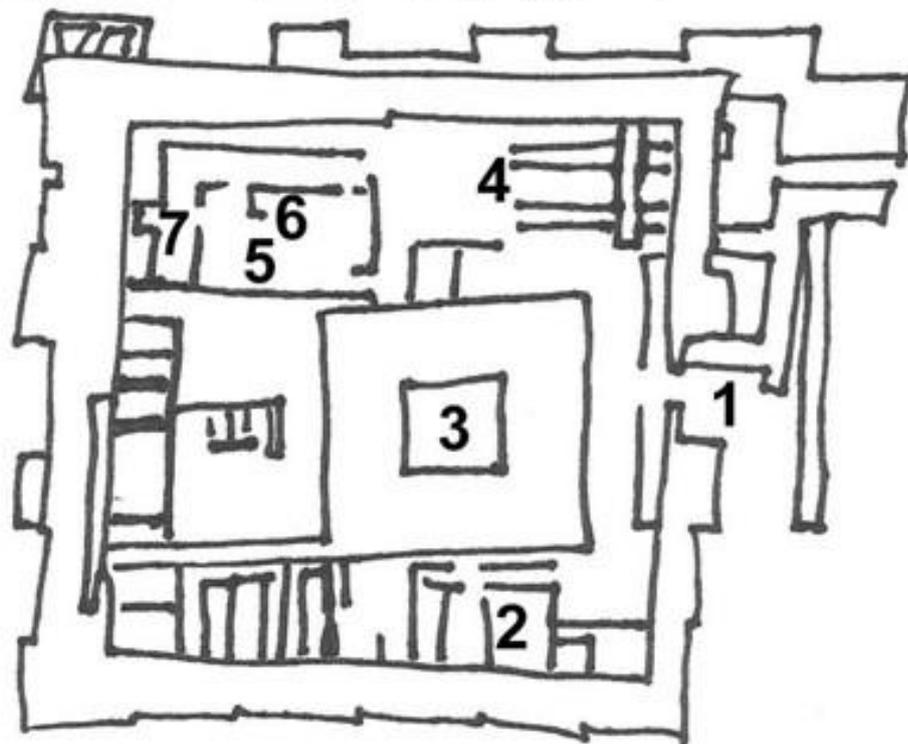
耶路撒冷至各地的距離和里程



考古發掘圖



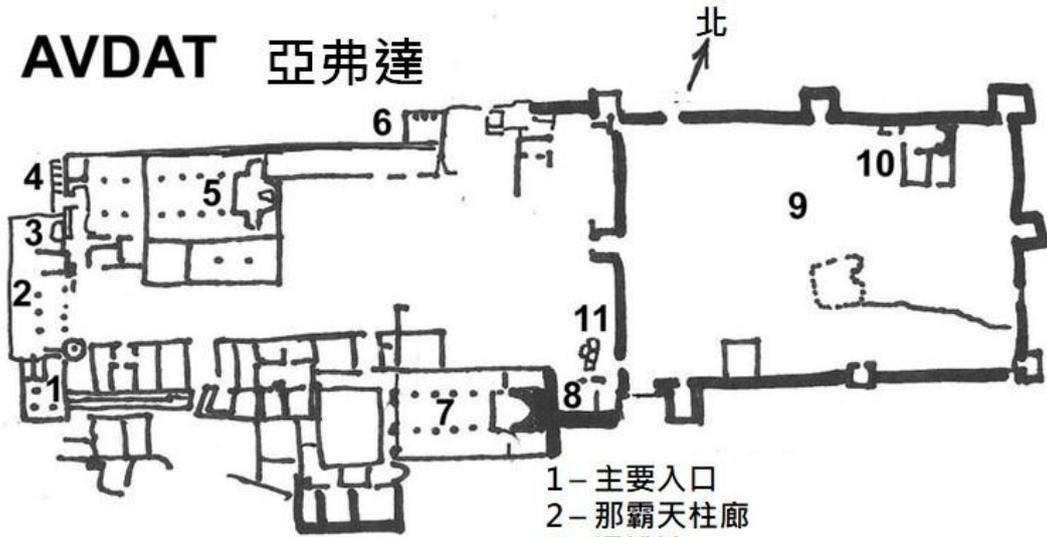
ARAD 亞拉得城堡



- 1 - 門
- 2 - 以利亞實之屋
- 3 - 希臘式塔樓
- 4 - 貯藏室
- 5 - 神社
- 6 - 祭壇
- 7 - 至聖所，內有兩塊神石及兩座香壇

By Rev. G. Wiemers

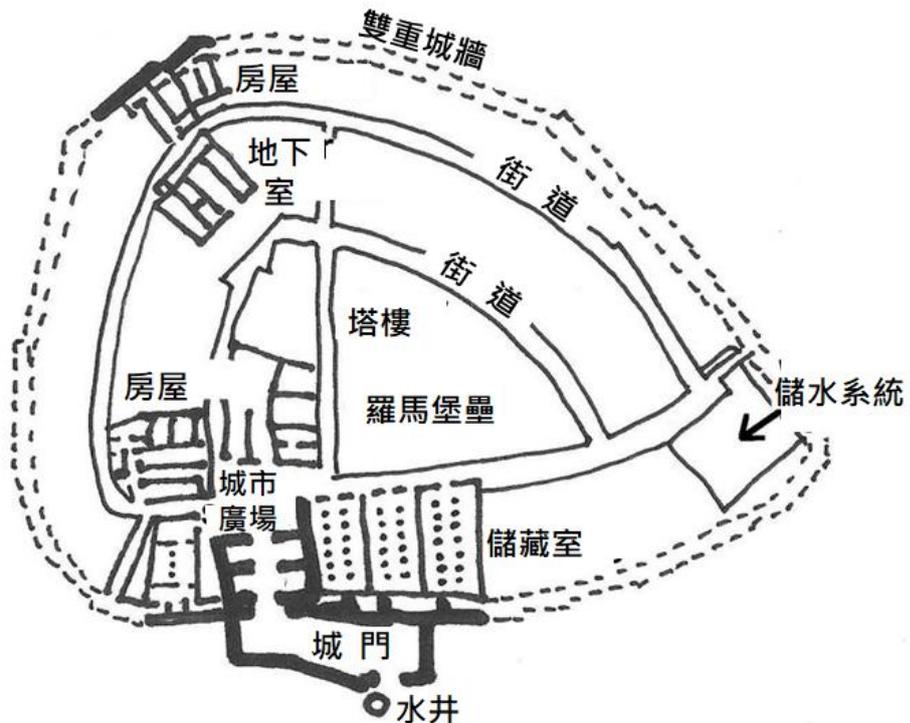
AVDAT 亞弗達



- 1- 主要入口
- 2- 那霸天柱廊
- 3- 浸禮池
- 4- 拜占庭入口
- 5- 北教堂
- 6- 那霸天出口
- 7- 南教堂
- 8- 羅馬塔樓
- 9- 拜占庭城堡
- 10- 拜占庭教堂
- 11- 貯水池

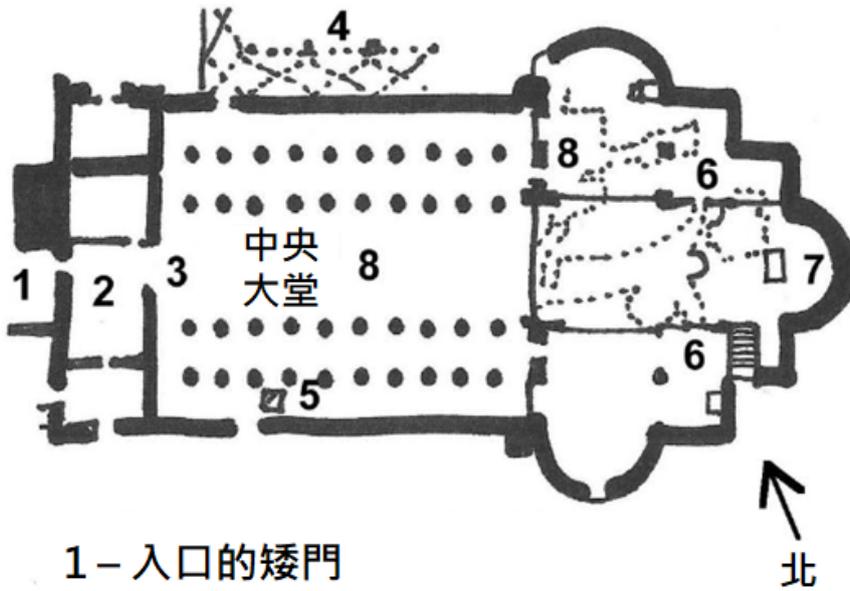
By Rev. G. Wiemers

BEER SHEBA 別是巴



BETHLEHEM

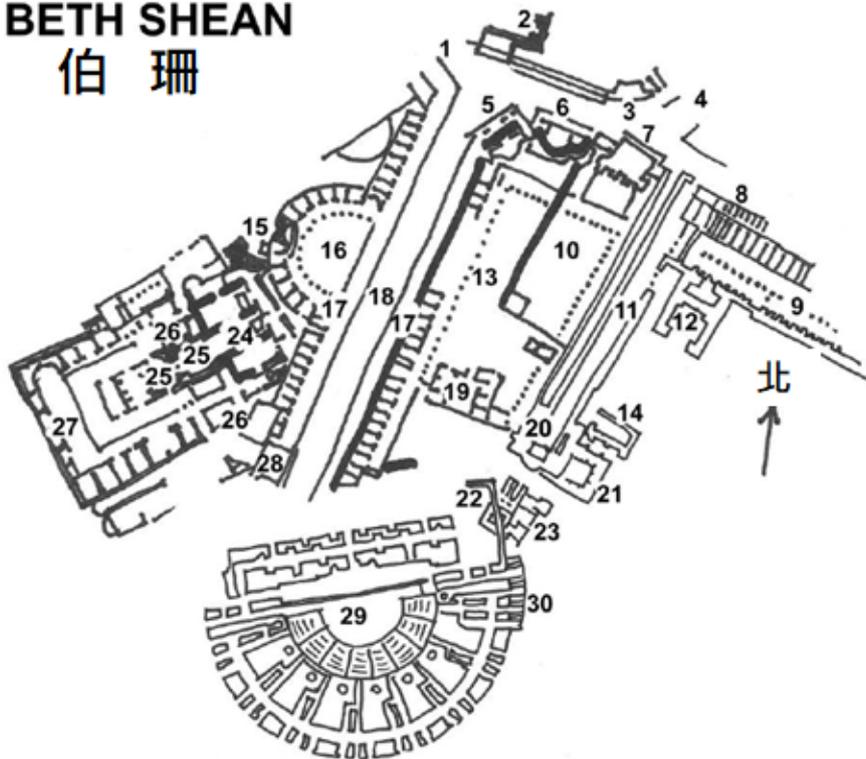
伯利恆主誕堂



- 1 - 入口的矮門
- 2 - 前殿
- 3 - 正殿入口的木門(1227 AD)
- 4 - 迴廊
- 5 - 洗禮盆(325-350 AD)
- 6 - 主誕堂下的洞穴入口及梯階(左右各一)
- 7 - 位於半圓後殿的希臘東正教祭壇
- 8 - 馬賽克地板(325-350 AD)

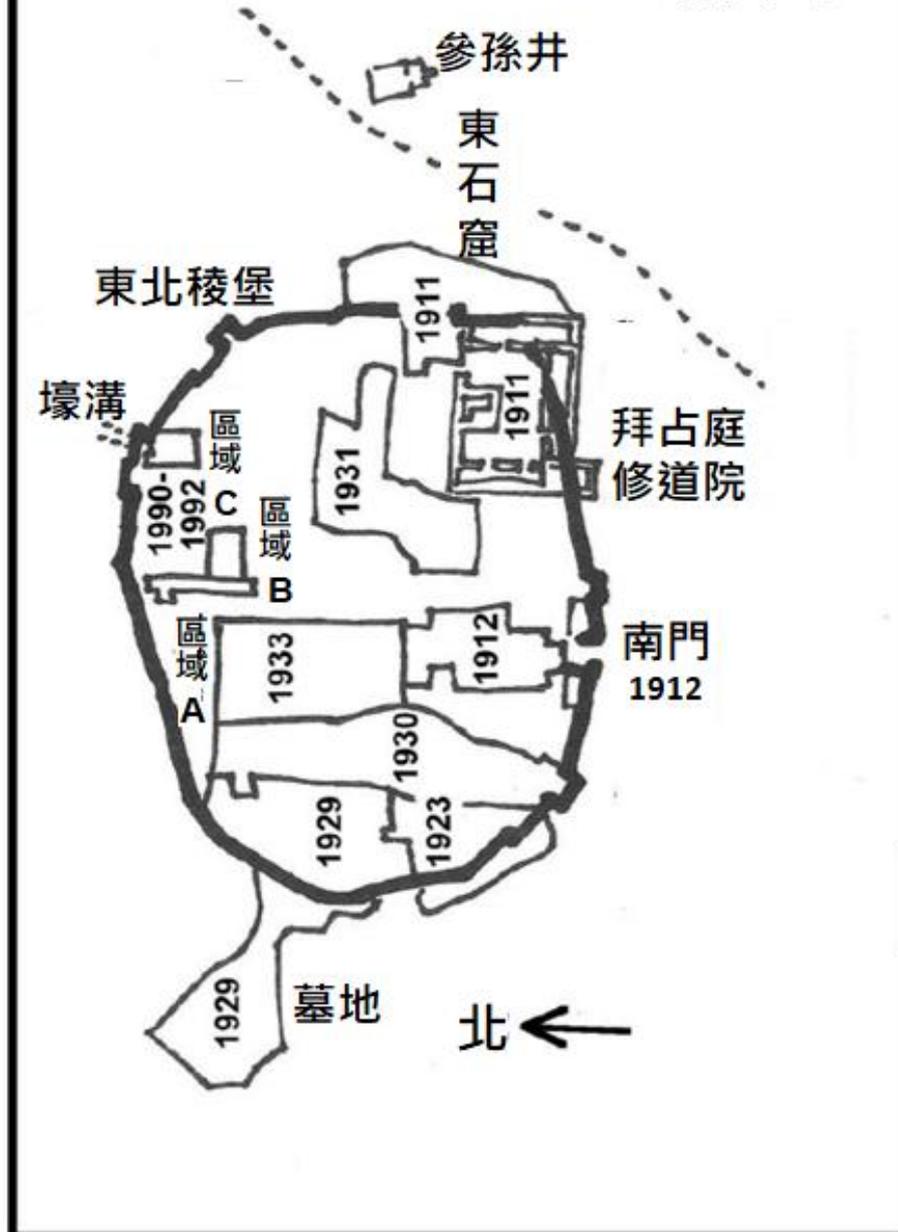
BETH SHEAN

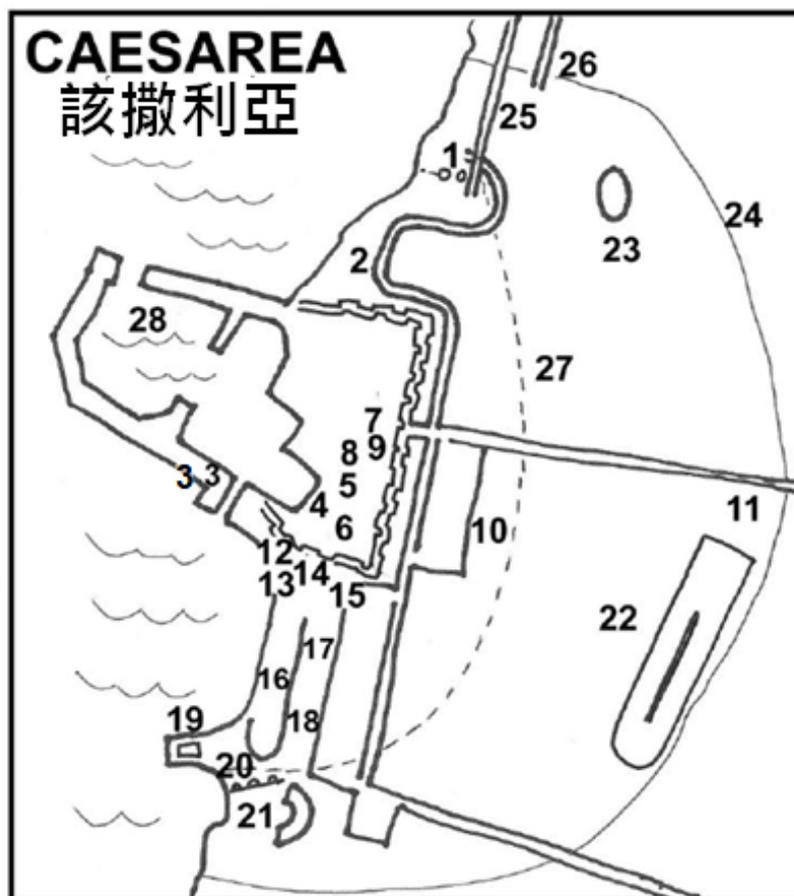
伯 珊



- | | | |
|-------------|----------------|-----------|
| 1-北街 | 11-街道 | 21-公廁 |
| 2-紀念牌坊入口 | 12-公共浴堂東翼 | 22-羅馬神廟 |
| 3-安東尼紀念碑 | 13-拜占庭市場 | 23-噴泉屋 |
| 4-谷道 | 14-公共浴堂東翼 | 24-公共浴堂 |
| 5-酒神廟 | 15-音樂廳 | 25-暖房 |
| 6-紀念碑水泉 | 16-拜占庭市集廣場 | 26-游泳池 |
| 7-紀念性建物 | 17-遮蓋行人道 | 27-運動場所 |
| 8-Silvanus街 | 18-Palladius大道 | 28-公共浴堂入口 |
| 9-羅馬柱廊 | 19-工匠之屋 | 29-劇場 |
| 10-羅馬大會堂 | 20-四方柱 | 30-入口台階 |

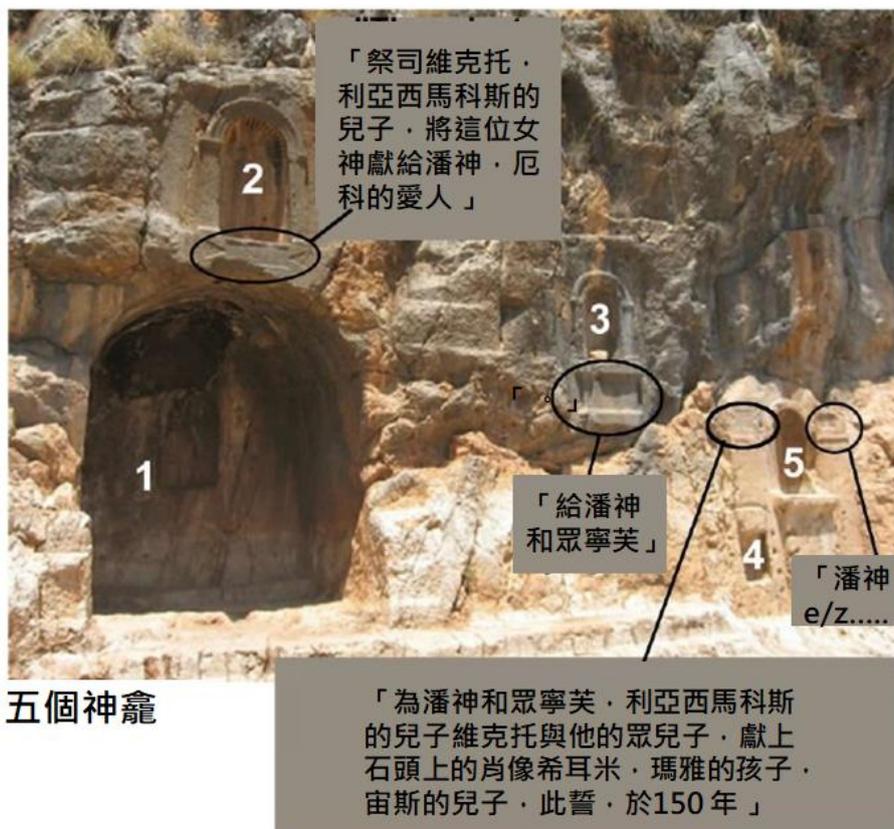
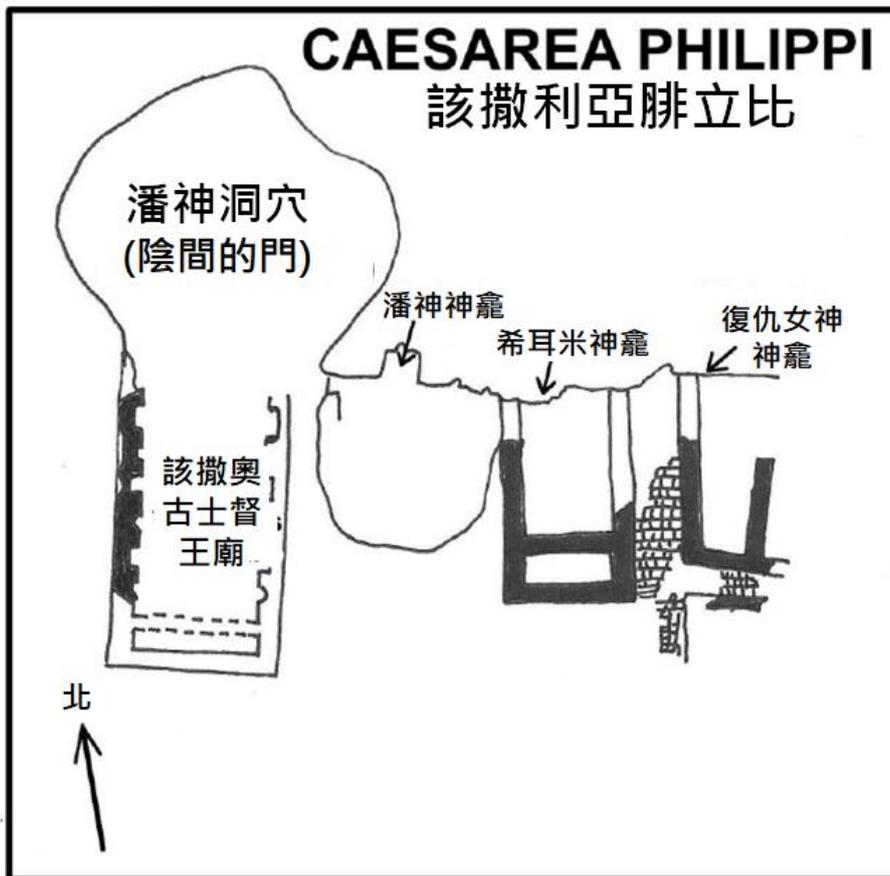
BETH SHEMESH 伯示麥

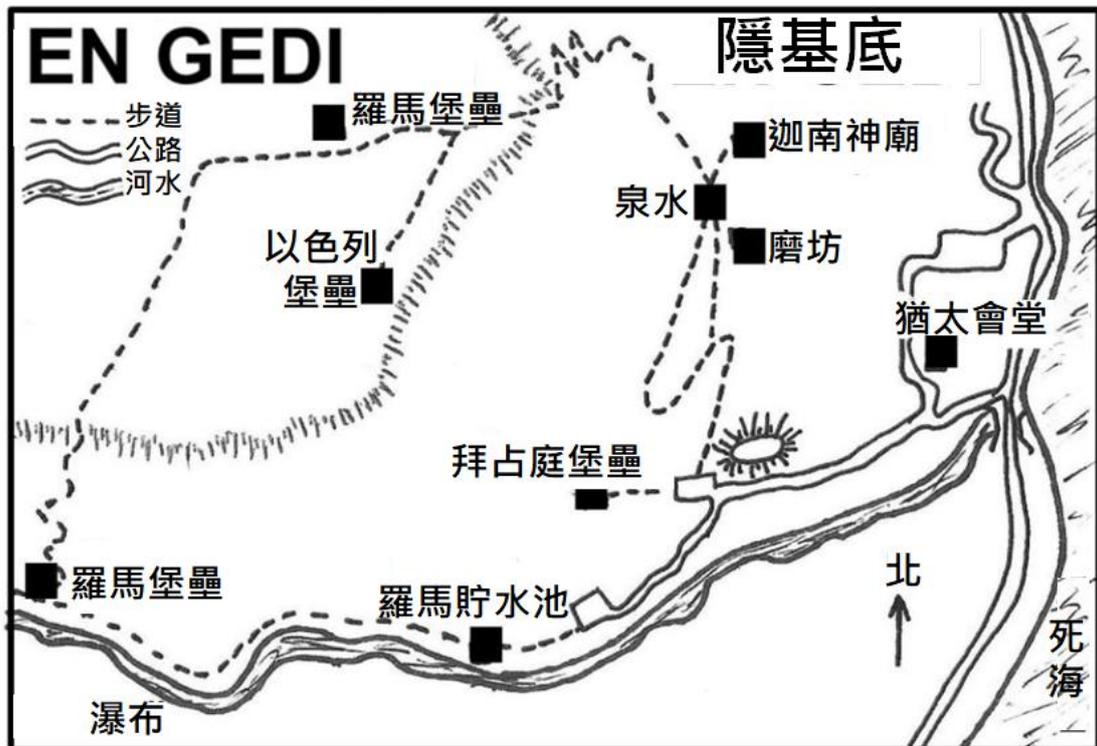
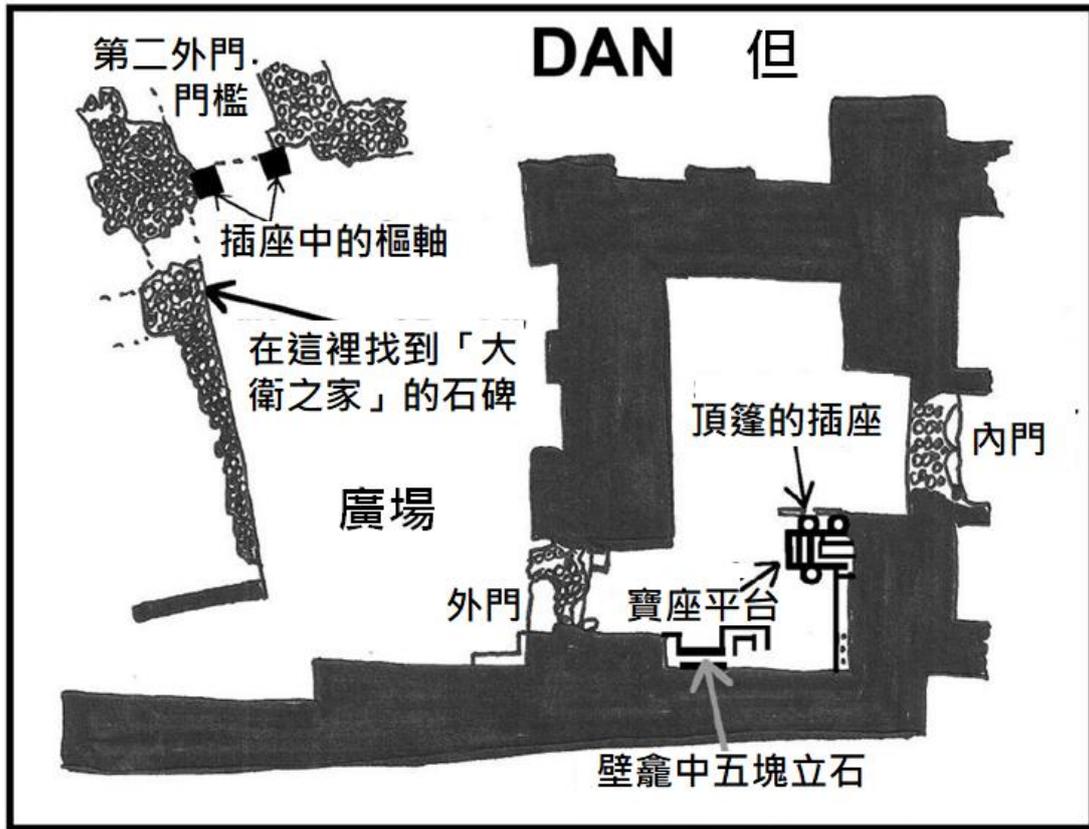


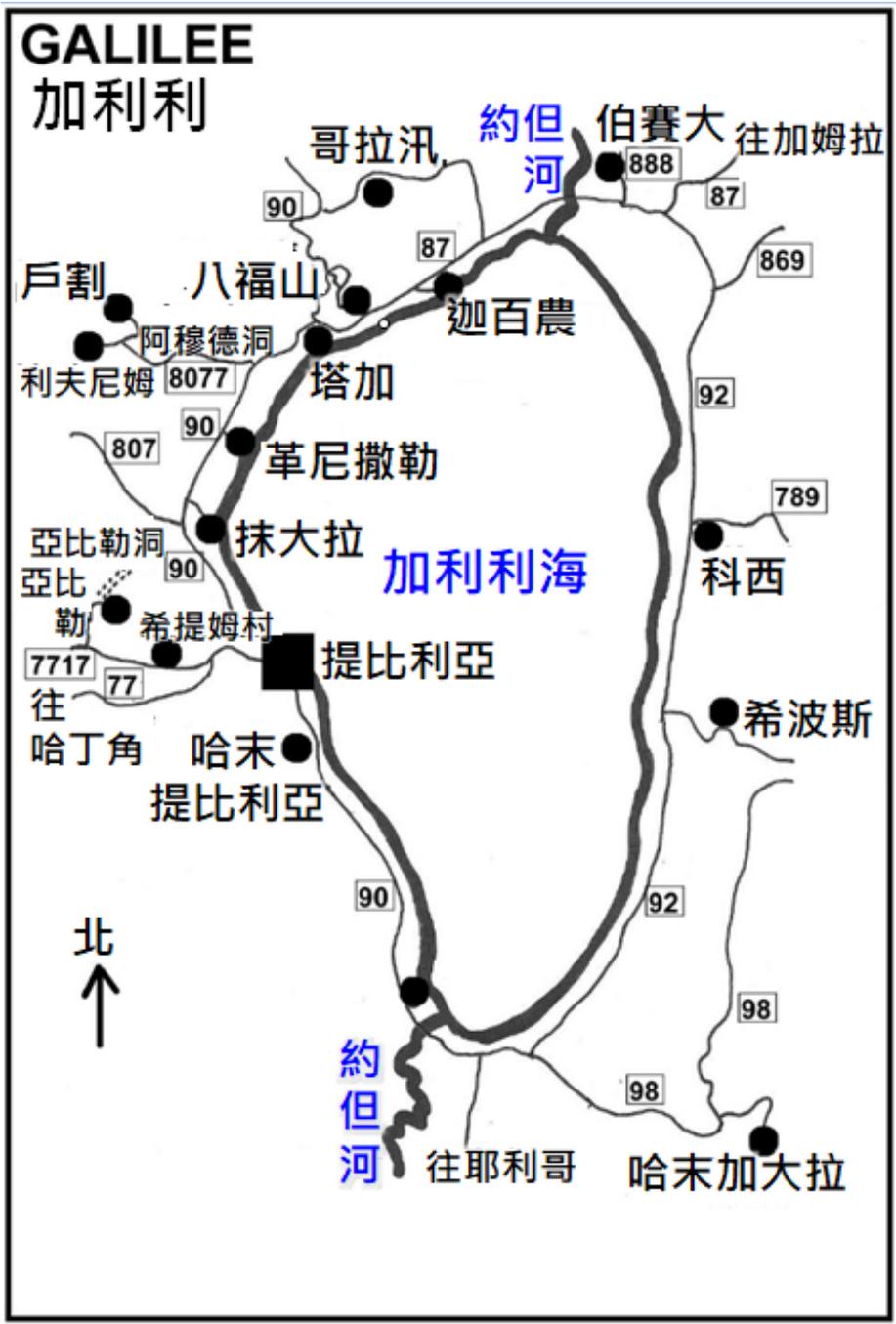


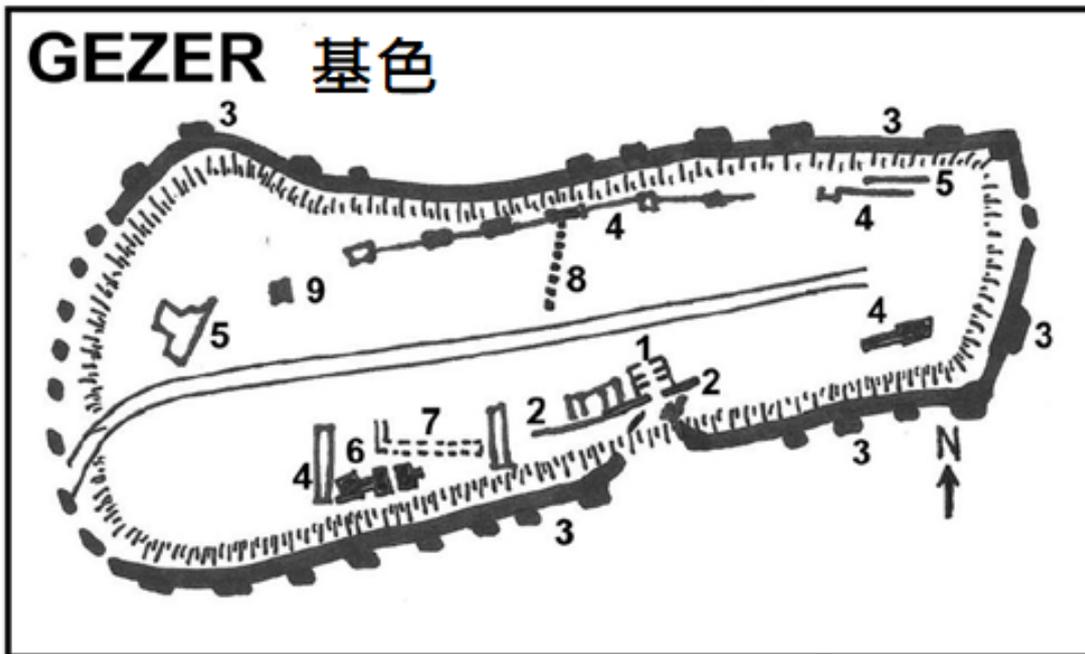
- | | | |
|--------------|-------------|----------|
| 1-希律城門 | 11-現代拱門 | 21-劇場 |
| 2-猶太會堂區 | 12-十字軍城入口 | 22-賽馬場 |
| 3-十字軍城堡 | 13-密特拉神廟 | 23-圓形劇場 |
| 4-希律碼頭 | 14-拜占庭浴室 | 24-拜占庭城牆 |
| 5-八角教堂 | 15-文物館/羅馬大道 | 25-高層輸水渠 |
| 6-清真寺,十字軍城堡 | 16-希律競技場 | 26-低層輸水渠 |
| 7-東門 | 17-儲物區 | 27-希律城牆 |
| 8-法蘭克人之屋 | 18-拜占庭浴室 | 28-希律海港 |
| 9-遮蓋十字軍街道 | 19-巡撫官邸 | (內與外) |
| 10-拜占庭街道, 雕像 | 20-奧美雅堡壘 | |



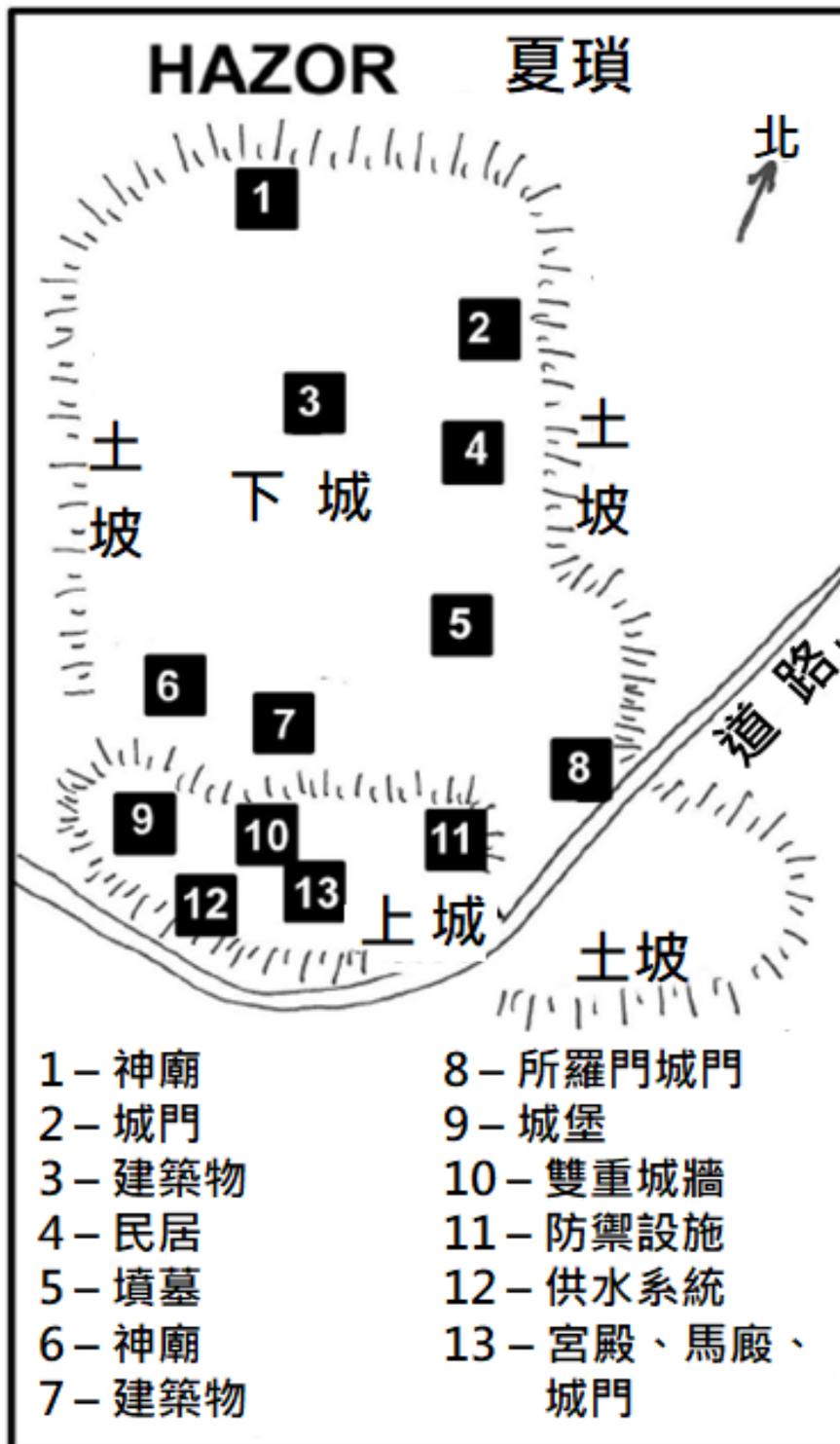






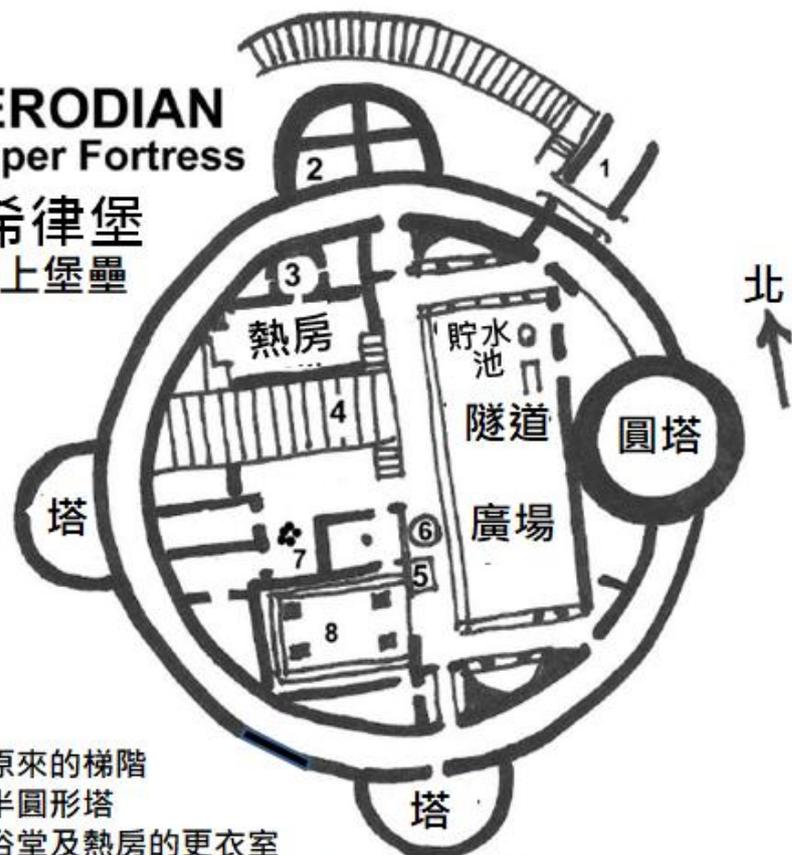


- 1- 所羅門六室城門(960 BC)
- 2- 雙重城牆
- 3- 外牆(晚青銅器時代 1500-1200 BC)
- 4- 內牆(中青銅器時代 2100-1500 BC)
- 5- 內牆的一部分(中青銅器時代 2100-1500 BC)
- 6- 內牆的門
- 7- 輸水隧道(晚青銅器時代 1500-1200 BC)
- 8- 高崗(中青銅器時代 2100-1500 BC)
- 9- 水井
- 10-內牆的一部分



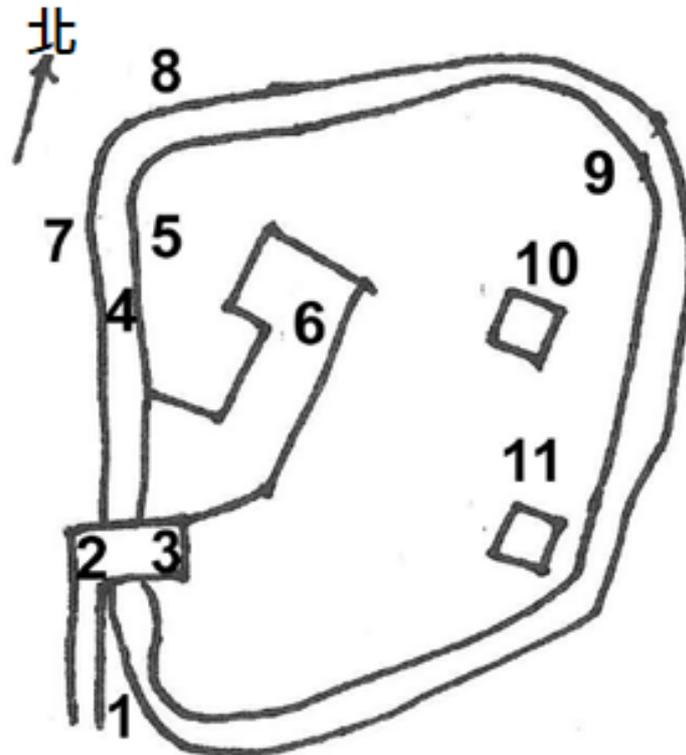
HERODIAN
-Upper Fortress

希律堡
-上堡壘

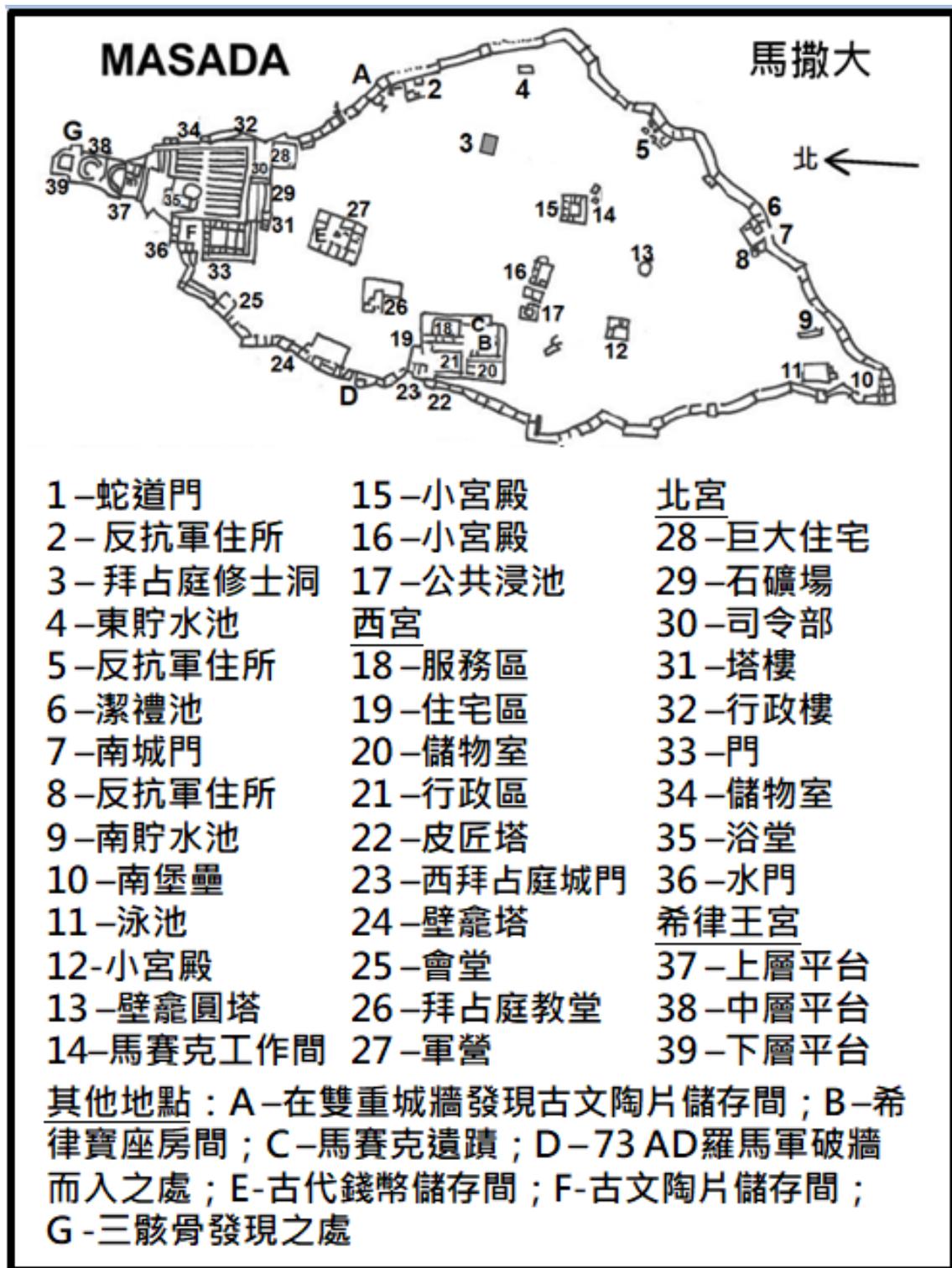


- 1- 原來的梯階
- 2- 半圓形塔
- 3- 浴堂及熱房的更衣室
- 4- 考古人員建立的梯階·把希律居室分為二
- 5- 潔禮池·為奮銳黨人所建(66-70 AD)
- 6- 叛軍所製的火爐(70 AD)或於135 AD用來製造修理弓箭及槍尖
- 7- 圓石堆·原置於屋頂·可滾下梯階·阻擋來襲的攻擊者
- 8- 原是希律膳堂·其後在66-70 AD 被奮銳黨人改為會堂

LACHISH 拉吉

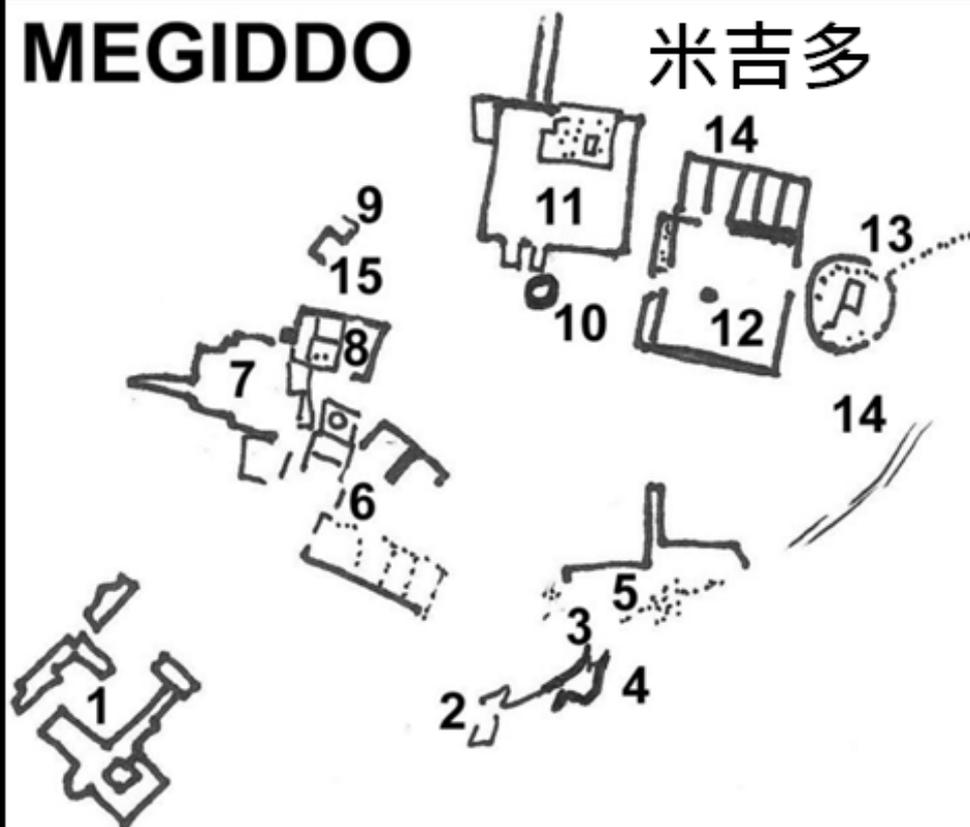


- 1-攻城坡道
- 2-外城門
- 3-內城門
- 4-外城牆
- 5-內城牆
- 6-宮殿區
- 7-護城河廟宇
- 8-扶壁
- 9-水井
- 10-聖區
- 11-大豎坑



MEGIDDO

米吉多



1 - 米吉多博物館

2 - 梯階及所羅門外城門
(970-930 BC)

3 - 所羅門時代的北門

4 - 城門(1400 BC)

5 - 城門(1700 BC)

6 - 聖所 (1900-1800 BC)

7 - 銅石器時代的神廟

8 - 所羅門戰車將軍的住所

9 - 建築物(1000 BC)

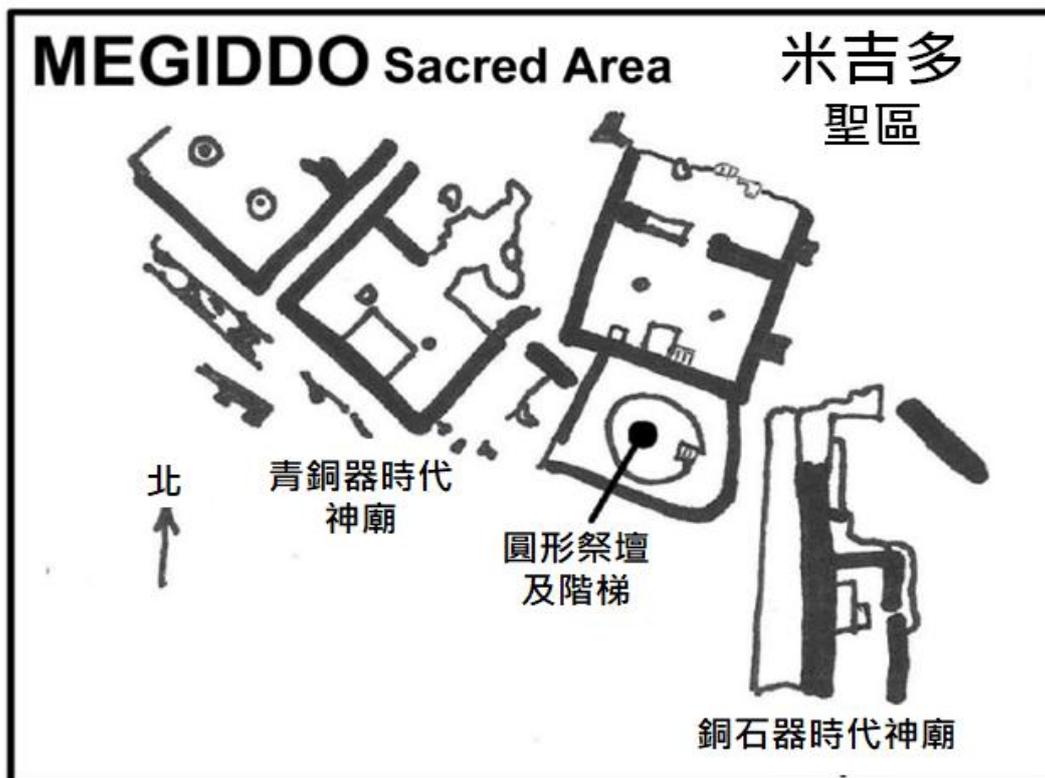
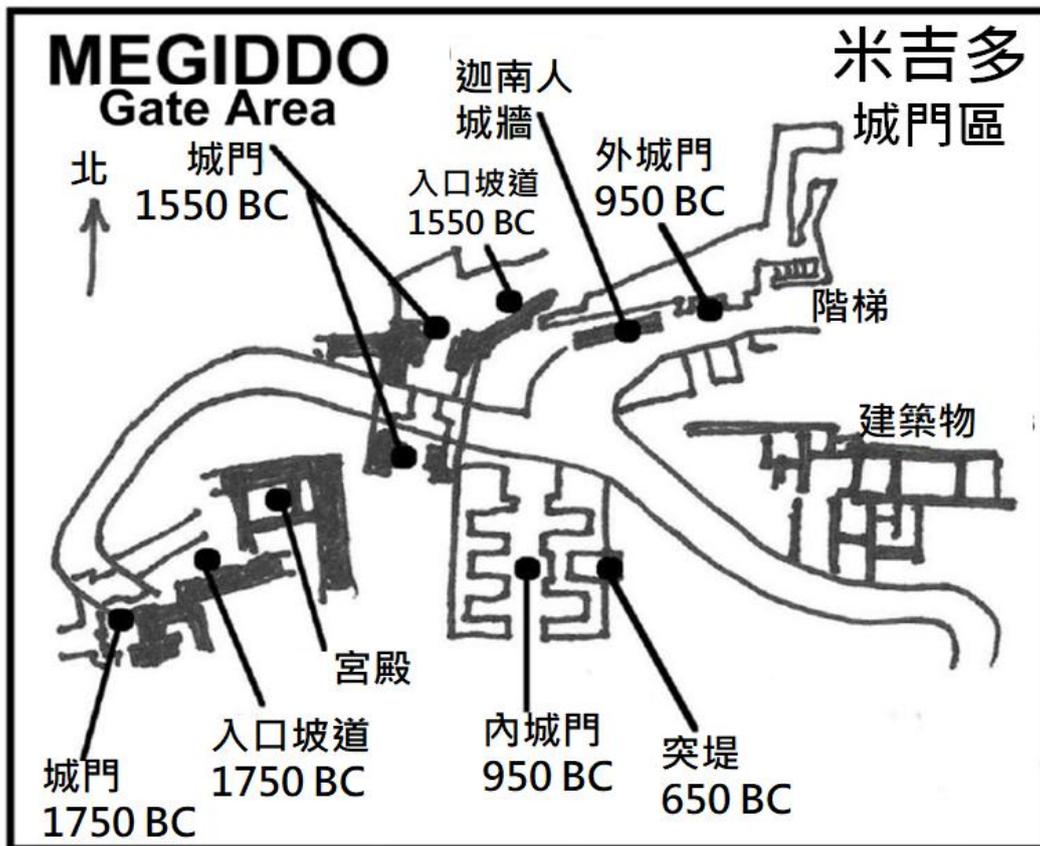
10 - 儲穀倉

11 - 所羅門時代的宮殿

12 - 戰車庫

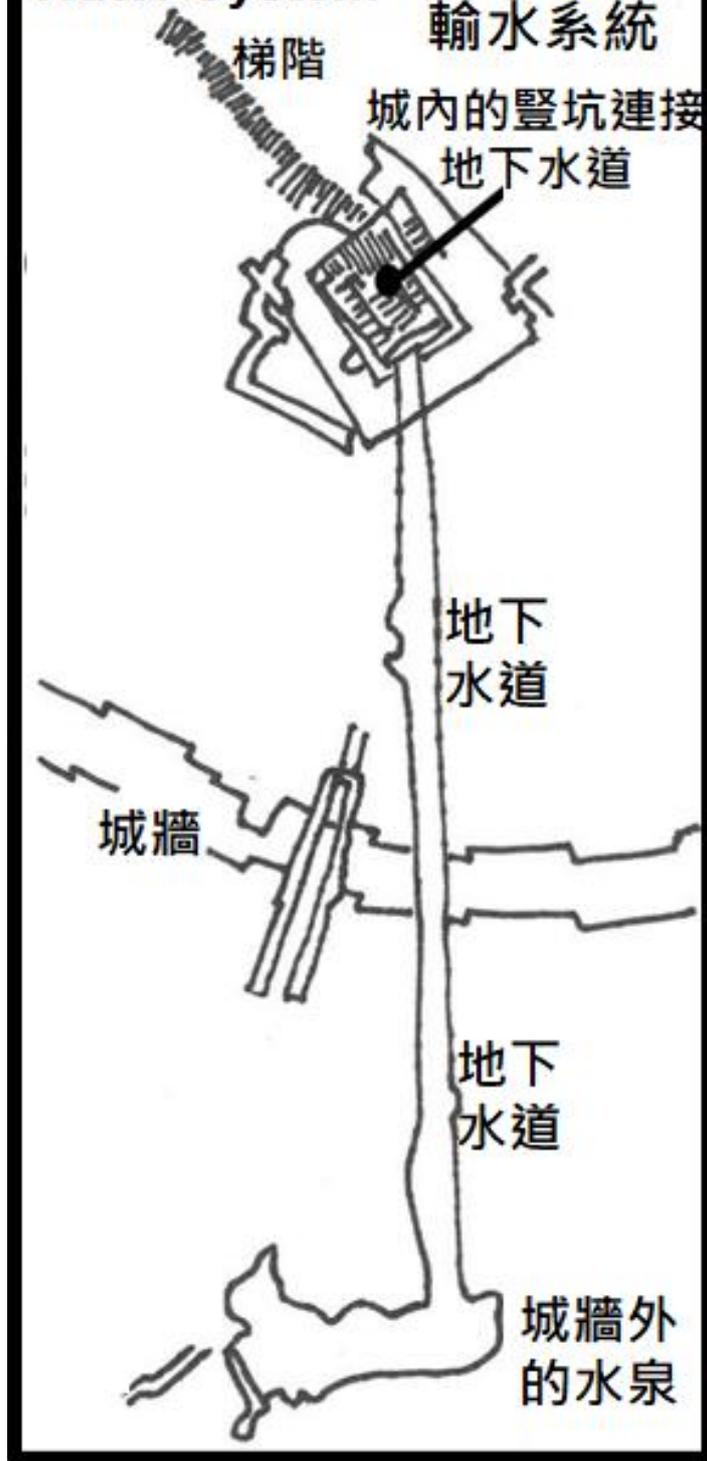
13 - 輸水系統(1800 BC)

14 - 城牆(850-720 BC)

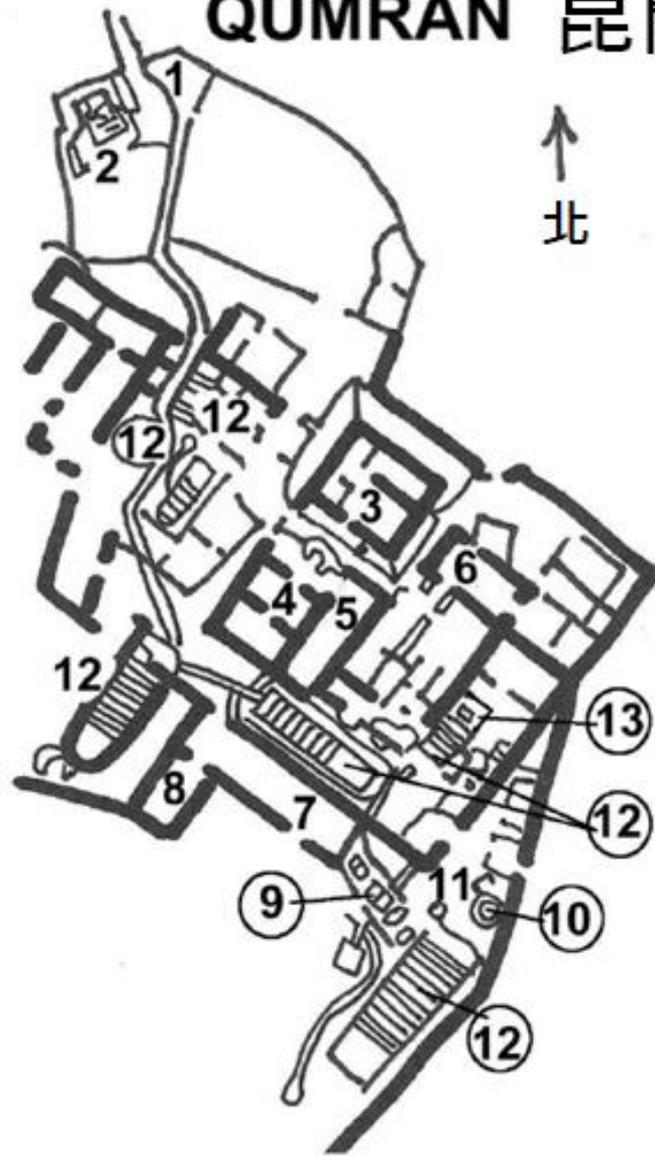


MEGIDDO
Water System

米吉多
輸水系統



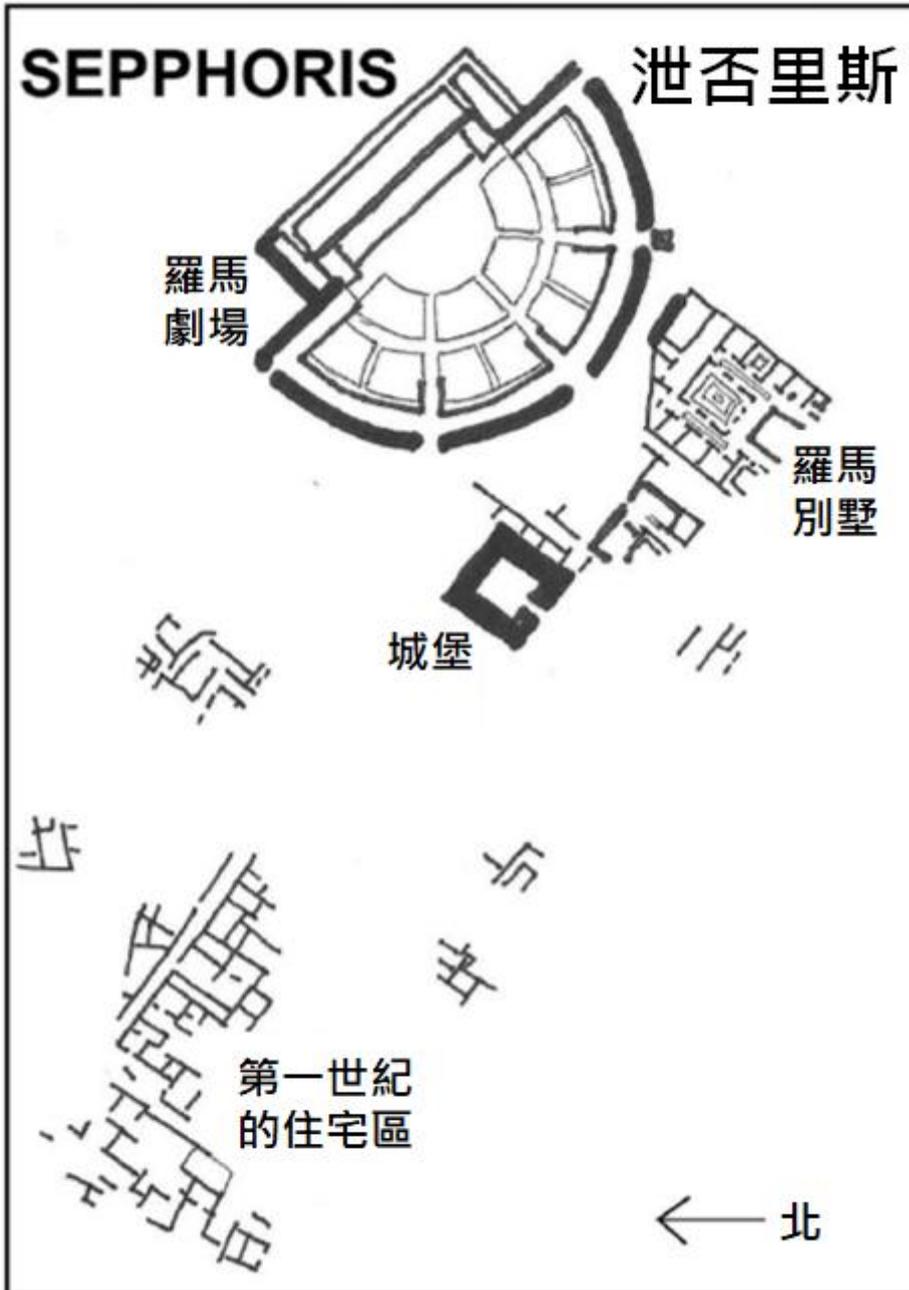
QUMRAN 昆蘭



- | | | |
|-------|---------|----------|
| 1-傾析池 | 5-抄寫室 | 9-聖禮池 |
| 2-聖禮池 | 6-廚房 | 10-儀式用烤爐 |
| 3-塔樓 | 7-禮堂/膳堂 | 11-陶器轉輪 |
| 4-長凳室 | 8-餐具室 | 12-貯水池 |
| | | 13-洗衣室 |

SEPPHORIS

泄否里斯



詞彙表 Glossary

方塊石(Ashlar) – 六面切割的石塊，不用灰泥即可堆疊。石塊的正面通常是突起，其邊緣有鑿刻，輪廓分明。

雙重城牆(Casemate Walls) – 兩層較薄而平行排列的牆壁，其間有空隙。可快速建造，費用較低。而且居民可住在兩牆之間，直到戰爭時，可快速地把碎片石塊堆積其間，鞏固城牆。

傾析池(Decantation Pool) – 在釀酒過程中，可用於傾出葡萄酒而不干擾沉澱物的池子。

第一聖殿期(First Temple Period) – 所羅門聖殿的時期(970-586 BC)

濕壁畫(Fresco) – 一種繪畫技術，把混合的顏料和水塗畫在一層新鮮並且濕潤的薄層上，薄層是用石灰灰泥，石膏或蠟造成。

防禦斜坡(Glacis) – 位於城牆外人造的土坡，在防軍的火力下，可阻擋來犯的攻擊者爬上這陡峭而滑的斜坡。

漓三半島(Lisan) – 將死海北部和南部盆地分隔的陸地。這是阿拉伯語，意為「舌頭」。這半島是位於約旦境內，它把死海北部與南部的淺水區分開。

小劇場/音樂廳(Odeon) – 在古希臘文化中的一種劇場，比演戲的劇場小。通常它是有屋頂的。詩人和音樂家在此表演他們的技藝，往往是為比賽獲獎而演出。

刻文陶片(Ostrakon , Ostraca) – 刻有文字的陶器碎片。

碼頭/堤(Quay) – 與河岸或海岸平行的結構，用以船隻停泊裝卸的地方。

士非拉(Shephelah) – 靠近沿海平原或低地的山麓丘陵地。

帖爾/廢丘(Tel) – ‘tel’ 原是阿拉伯語，意為土堆或山丘。因著天然或人為的災害，例如地震、火災及戰爭，把城中的建築和城牆摧毀，剩下一堆瓦礫。通常人們無法清除所有的碎片，城便荒涼成為土堆，最後被雜草、灌叢及其他植物所覆蓋。這樣的土堆被稱為「帖爾」。在許多情況下，人們直接在廢墟之上重新建造。

窪低/旱溪(Wadi, Nahal) – 河床或河谷，除了雨季之外，都是乾旱無水的。

參考書目

BiblePlaces.com, by Todd Bolen

Bible Walks, www.biblewalks.com

“Holman Bible Atlas” by Thomas V. Brisco

Holy Land Photos, http://holylandphotos.org/, by Carl Rasmussen

“Jerusalem: History, Archaeology and Apologetic Proof of Scripture” by Galyn Wiemers

Tel Aviv University, www.tau.ac.il/humanities/archaeology/index.html

The Israel Nature and Parks Authority Publishing — brochures from Tel Arad, Avdat, Ashqelon, Bet Guvrin, Bet Guvrin-Maresha, Bet Shean, En Gedi, Tel Dan, Korazim, Ma’ayan Harod, Tel Hazor,, Banias, Herodion, Tel Megiddo, Qumran, Zippori,

“The Holy Land: An Oxford Archaeological Guide” by Jerome MurphyO’Connor

“The Holy Land Archaeological Guide To Israel Sinai, and Jordan” by Fabio Bourbon and Enrico Lavangno

“The New Christian Travelers’ Guide to the Holy Land” by Charles H. Dyer and Gregory A. Haffeberg

“The New Encyclopedia of Archaeological Excavations in the Holy Land” (five volumes), Ephraim Stern, Editor, The Israel Exploration Society and Carta, Jerusalem.

“Zondervan NIV Atlas of the Bible” by Carl G. Rasmussen

聯絡資訊

Galyn Wiemers
Generation Word
PO Box 399
Waukee, Iowa 50263
www.generationword.com
email: gw@generationword.com



以色列旅習手冊

Israel Field Book(Chinese)

作者：Galyn Wiemers, Generation Word

www.generationword.com

編譯：2013 年聖光神學院聖經地理秋季班同學合譯

修訂：2022 年謝佩知、李怡珊、鄧澄欣修訂

編譯機構：聖光神學院

地址：800 台灣高雄市新興區河南二路 2 號

聖光聖經地理資訊網：<http://biblegeography.holylight.org.tw/>

印刷日期：2022 年 3 月

版權所有·翻印必究